

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE WESTMOUNT

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
CITY OF WESTMOUNT

RÈGLEMENT 1576

BY-LAW 1576

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE DU
RÈGLEMENT SUR LES DÉROGATIONS
MINEURES, TEL QUE MODIFIÉ PAR
LE RÈGLEMENT 1647.**

**CONSOLIDATION OF BY-LAW ON
MINOR EXEMPTIONS, AS AMENDED
BY BY-LAW 1647.**

Cette codification administrative n'a pas été adoptée officiellement par la Ville de Westmount.

This consolidation has not been officially adopted by the City of Westmount.

Lorsqu'il s'agit d'interpréter et/ou d'appliquer la loi, il faut se reporter au règlement original et à ses modifications.

The original by-law and its amendments should be consulted for all purposes of the law.

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue à l'hôtel de ville le 20 septembre 2021, et à laquelle assistaient :

At a regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held at City Hall on September 20, 2021, at which were present :

La mairesse / The Mayor

Christina M. Smith, présidente – Chairman

Les conseillers / Councillors

Anitra Bostock
Marina Brzeski
Philip A. Cutler
Mary Gallery
Kathleen Kez
Cynthia Lulham
Conrad Peart
Jeff J. Shamie

ATTENDU QU'un avis de motion portant sur la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue le 2 août 2021 ;

WHEREAS Notice of Motion of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held on August 2, 2021;

ATTENDU QU'en vertu des articles 145.1 à 145.8 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*

WHEREAS under Sections 145.1 to 145.8 of the *Act Respecting Land Use Planning and Development*

(RLRQ, ch. A-19.1), le conseil d'une municipalité peut adopter un règlement sur les dérogations mineures aux dispositions des règlements de zonage et de lotissement autres que celles relatives à l'usage et à la densité d'occupation du sol ;

ATTENDU QU'un comité consultatif d'urbanisme a été constitué par le règlement 1575, conformément aux articles 146 à 148 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, c. A-19.1) ;

ATTENDU QU'un projet de règlement a été présenté lors de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue le 2 août 2021 ;

ATTENDU QUE le conseil municipal a dûment convoqué et tenu, une période de consultation publique écrite, du 10 août 2021 au 25 août 2021 sur ledit projet de règlement ;

Il est ordonné et statué par le règlement n° 1576 intitulé « RÈGLEMENT SUR LES DÉROGATIONS MINEURES » que :

**CHAPITRE I
DISPOSITIONS DÉCLARATOIRES,
ADMINISTRATIVES ET
INTERPRÉTATIVES**

**ARTICLE 1
Territoire assujetti**

Une demande de dérogation mineure peut être accordée dans toutes les zones prévues au règlement n° 1303 intitulé « *Règlement concernant le zonage* » en vigueur sur l'ensemble du territoire de la Ville de Westmount.

**ARTICLE 2
Administration et application du
règlement**

(CQLR, c. A-19.1), the council of a municipality may adopt a by-law on minor exemptions from the zoning and subdivision by-laws other than those relating to land use and land occupation density;

WHEREAS a Planning Advisory Committee has been established through By-law No. 1575, in compliance with Sections 146 to 148 of the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR c. A-19.1);

WHEREAS a draft by-law was presented at the regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held on August 2, 2021;

WHEREAS the Municipal Council duly called and held a public written consultation period, from August 10, 2021 to August 25, 2021 on said draft by-law;

It is ordained and enacted by By-law No. 1576, entitled "BY-LAW ON MINOR EXEMPTIONS" that :

**CHAPTER I
DECLARATORY, ADMINISTRATIVE,
AND INTERPRETATIVE PROVISIONS**

**SECTION 1
Territory covered**

A request for a minor exemption may be granted in any zone provided for in By-law No. 1303 entitled "*Zoning By-law*" in effect throughout the territory of the City of Westmount.

**SECTION 2
Administration and enforcement of the by-
law**

L'administration et l'application du présent règlement sont confiées à tout cadre et tout employé du Service de l'aménagement urbain de la Ville à titre d' « autorité compétente ».

Les pouvoirs de l'autorité compétente inscrits au règlement d'urbanisme portant sur les permis et certificats s'appliquent au présent règlement en les adaptant.

L'autorité compétente assiste le secrétaire du comité consultatif d'urbanisme désigné au règlement constituant ce comité pour l'application de la procédure requise au chapitre II du présent règlement.

L'autorité compétente doit accompagner les membres du Comité consultatif d'urbanisme demandant à faire la visite de l'immeuble faisant l'objet d'une requête d'autorisation officielle visée par le présent règlement. Selon les dispositions du règlement d'urbanisme sur les permis et certificats de la Ville, dans le cadre de la visite demandée par des membres du Comité consultatif d'urbanisme, ces derniers sont considérés comme des personnes dûment mandatés par l'autorité compétente à l'accompagner pour visiter et inspecter à toute heure raisonnable tout immeuble, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur, afin de constater si ce règlement y est respecté.

(Règlement 1647)

**CHAPITRE II
DISPOSITIONS RELATIVES À
L'ADMISSIBILITÉ, À L'ÉVALUATION
ET À LA PROCÉDURE D'UNE
DEMANDE DE DÉROGATION
MINEURE**

The administration and enforcement of this by-law are entrusted to any manager or employee of the City's Urban Planning Department as the "authority having jurisdiction."

The powers of the authority having jurisdiction provided for in the urban planning permits and certificates by-law shall apply to this by-law, with the necessary adaptations.

The authority having jurisdiction shall assist the Secretary of the Planning Advisory Committee designated in the by-law establishing that Committee in applying the procedure required in Chapter II of this by-law.

The authority having jurisdiction must accompany members of the Planning Advisory Committee who request to visit the building that is the subject of an official permit application covered by the present by-law. According to the provisions of the City's urban planning permits and certificates by-law, in the context of a visit requested by members of the Planning Advisory Committee, the latter are considered to be persons duly authorized by the authority having jurisdiction to accompany it to visit and inspect, at any reasonable time, both the interior and the exterior of any building, in order to ascertain whether this by-law is being complied with.

(By-law 1647)

**CHAPTER II
PROVISIONS RELATED TO THE
ELIGIBILITY, ASSESSMENT, AND
PROCEDURE FOR A MINOR
EXEMPTION APPLICATION**

ARTICLE 3

Dispositions pouvant faire l'objet d'une dérogation mineure

Toutes les dispositions de zonage et de lotissement du règlement d'urbanisme en vigueur, autres que celles qui sont relatives à l'usage et à la densité d'occupation au sol, peuvent faire l'objet d'une dérogation mineure.

Malgré le premier alinéa, aucune dérogation mineure ne peut être accordée à l'égard de dispositions réglementaires adoptées en vertu des paragraphes 16° ou 16.1° du deuxième alinéa de l'article 113 ou des paragraphes 4° ou 4.1° du deuxième alinéa de l'article 115 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, c. A-19.1), dans un lieu où l'occupation du sol est soumise à des contraintes particulières pour des raisons de sécurité ou de santé publique ou de bien-être général.

ARTICLE 4

Recevabilité d'une demande

Pour être recevable, une demande de dérogation mineure doit être formulée dans les cas suivants :

- 1° préalablement à la délivrance de tout permis ou de tout certificat d'autorisation pour des travaux projetés ;
- 2° lorsque le requérant a obtenu un permis ou un certificat d'autorisation pour les travaux et si ceux-ci sont en cours ou déjà exécutés de bonne foi ;
- 3° lorsque les travaux sont en cours ou déjà exécutés de bonne foi et qu'un permis ou un certificat d'autorisation n'était pas requis.

SECTION 3

Provisions that may be subject to a minor exemption

All zoning and subdivision provisions of the urban planning regulation in force, other than those relating to land use and land occupation density, may be the subject of a minor exemption.

Regardless of the first paragraph, no minor exemption may be granted in respect to regulatory provisions adopted pursuant to Subsections 16 or 16.1 of the second paragraph of Section 113 or Subsections 4 or 4.1 of the second paragraph of Section 115 of the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR c. A-19.1), in a place where land occupation is subject to special constraints for reasons of public safety, health, or general well-being.

SECTION 4

Admissibility of an application

To be admissible, a request for a minor exemption must be made in the following cases:

- 1° prior to the issuance of any permit or certificate of authorization for proposed work;
- 2° where the applicant has obtained a permit or certificate of authorization for the work and the work is in progress or has been performed in good faith;
- 3° where the work is in progress or has already been completed in good faith and no permit or certificate of authorization was required.

ARTICLE 5
Contenu d'une demande

Le requérant doit soumettre sa demande, en deux copies papier et une version électronique, auprès de l'autorité compétente et fournir les plans et documents suivants :

- 1° Le formulaire de demande de dérogation mineure dûment rempli et signé par le requérant ;
- 2° Dans le cas où la demande est présentée par un mandataire, une procuration du propriétaire autorisant le mandataire à agir en son nom ;
- 3° Le titre établissant que la propriété de l'immeuble visé par la demande est celle du requérant ;
- 4° La description de la dérogation demandée ainsi que les motifs pour lesquels elle est demandée ;
- 5° La démonstration de l'atteinte des critères d'évaluation énoncés au présent chapitre ;
- 6° Un certificat de localisation, un plan de localisation ou un plan d'implantation préparé par un arpenteur-géomètre illustrant les constructions existantes et les dérogations ;
- 7° Des photographies récentes des constructions et ouvrages sur l'immeuble visé ainsi que leur contexte et ceux situés sur les immeubles adjacents ;
- 8° Le paiement des frais applicables ;

SECTION 5
Content of an application

The applicant must submit their application to the authority having jurisdiction in two hard copies and an electronic version along with the following plans and documents:

- 1° The minor exemption request form duly completed and signed by the applicant;
- 2° When the request is made by a representative, a power of attorney of the owner authorizing the representative to act on their behalf;
- 3° The deed establishing that the property of the building covered by the application is that of the applicant;
- 4° The description of the exemption requested and the reasons for the application;
- 5° Demonstration of achievement of the evaluation criteria set out in this chapter;
- 6° A certificate of location, a location plan, or a site plan prepared by a surveyor illustrating the existing constructions and exemptions;
- 7° Recent photographs of the constructions and works on the targeted building and their context and those located on adjacent buildings;
- 8° Payment of the applicable fees;

9° Tout autre plan ou document exigé par l'autorité compétente dans le but de comprendre le contexte de la demande et d'évaluer l'atteinte des critères d'évaluation énoncés au présent règlement.

(Règlement 1647)

ARTICLE 6 Demande complète

La demande de dérogation mineure est considérée comme complète lorsque les plans et documents requis ont été déposés et que les frais applicables ont été acquittés.

ARTICLE 7 Critères d'évaluation d'une demande de dérogation mineure

Lorsque la demande de dérogation mineure est jugée complète, le Comité consultatif d'urbanisme rend un avis sur la demande qui est soumise à partir des critères d'évaluation suivants, en considérant les éléments contextuels de l'immeuble :

- 1° La demande de dérogation mineure respecte les objectifs du règlement n° 1302 intitulé « *Règlement visant à adopter le plan d'urbanisme de la Ville de Westmount* », tel que modifié par les règlements 1352 et 1466 ;
- 2° La dérogation est mineure, notamment sur le plan quantitatif, sur le plan des impacts environnementaux et sur le plan architectural ;
- 3° L'application des dispositions réglementaires visées par la demande a pour effet de causer un préjudice sérieux à la personne qui demande la dérogation mineure ;

9° Any other plans or documents required by the authority having jurisdiction to help understand the context of the application and to assess the achievement of the evaluation criteria set out in this By-law.

(By-law 1647)

SECTION 6 Complete application

Applications for a minor exemption are considered complete when the required plans and documents have been filed and the applicable fees have been paid.

SECTION 7 Evaluation criteria for a minor exemption application

Where the minor exemption application is deemed complete, the Planning Advisory Committee shall provide an opinion on the application which is submitted on the basis of the following evaluation criteria, taking into account the building's contextual elements:

- 1° The application for a minor exemption complies with the objectives of By-law No. 1302 entitled "*By-law to adopt Planning Programme of the City of Westmount*", as modified by By-laws 1352 and 1466;
- 2° The exemption is minor, in quantitative terms, in terms of environmental impact, and architectural terms;
- 3° The application of the regulatory provisions targeted by the application causes serious harm to the person requesting the minor exemption;

4° La dérogation ne porte pas atteinte à la jouissance du droit de propriété des propriétaires des immeubles voisins ;

5° La dérogation n'a pas pour effet d'aggraver les risques en matière de sécurité ou de santé publique ou de porter atteinte à la qualité de l'environnement ou au bien-être général.

ARTICLE 8 **Analyse de la demande**

Préalablement à la transmission de la demande au Comité consultatif d'urbanisme, l'autorité compétente doit procéder à une analyse préliminaire comprenant notamment les éléments suivants :

1° La dérogation est mineure, notamment sur le plan quantitatif, sur le plan des impacts environnementaux et sur le plan architectural ;

2° Une vérification de la conformité du projet ou de l'immeuble à toutes les autres dispositions réglementaires applicables ;

3° Un avis, relatif à la conformité de la dérogation par rapport aux objectifs du plan d'urbanisme ;

4° Une analyse des caractéristiques de l'immeuble et du voisinage qui affectent la gravité de la dérogation ;

5° L'identification des demandes antérieures pour des dérogations mineures similaires, ainsi que des principales caractéristiques de celles-ci.

4° The exemption shall not hinder the owners of neighbouring properties in the enjoyment of their right of ownership;

5° The exemption does not exacerbate safety or public health risks or affect the quality of the environment or general well-being.

SECTION 8 **Application analysis**

Prior to sending the application to the Planning Advisory Committee, the authority having jurisdiction must carry out a preliminary analysis, including the following:

1° The exemption is minor, in quantitative terms, in terms of environmental impact, and architectural terms;

2° A verification of the project or building's compliance with all other applicable regulatory provisions;

3° A notice, relating to the compliance of the exemption with the objectives of the planning programme;

4° An evaluation of the characteristics of the building and the neighbourhood that affect the degree of the exemption;

5° Identification of previous applications for similar minor exemptions, as well as their main characteristics.

S'il le juge à propos dans le cadre de son analyse, le comité consultatif d'urbanisme peut exiger à toute heure raisonnable la tenue d'une rencontre avec le requérant ou encore la visite tant à l'extérieur qu'à l'intérieur de l'immeuble visé en compagnie de l'autorité compétente.

(Règlement 1647)

ARTICLE 9 Conditions

Le Comité consultatif d'urbanisme, suite à son avis, peut recommander des conditions, eu égard aux compétences de la Ville, afin d'atténuer l'impact de la dérogation.

ARTICLE 10 Transmission au Conseil municipal

L'avis du Comité consultatif d'urbanisme est transmis au Conseil municipal.

ARTICLE 11 Publication d'un avis

Le greffier doit, au moins 15 jours avant la tenue de la séance au cours de laquelle le Conseil municipal doit statuer sur la demande de dérogation mineure, faire publier un avis conformément à la loi qui régit la Ville.

L'avis public indique la date, l'heure et le lieu de la séance du Conseil municipal et la nature et les effets de la dérogation demandée. Cet avis contient la désignation de l'immeuble affecté en utilisant la voie de circulation et le numéro d'immeuble ou, à défaut, le numéro cadastral et mentionne que tout intéressé peut se faire entendre par le Conseil municipal relativement à cette demande.

If it deems it appropriate in the context of its analysis, the Planning Advisory Committee may, at any reasonable time, require a meeting with the applicant or a visit of both the exterior and the interior of the building in question, accompanied by the authority having jurisdiction.

(By-law 1647)

SECTION 9 Conditions

The Planning Advisory Committee, following its opinion, may recommend conditions, in terms of the City's jurisdiction, to mitigate the impact of the exemption.

SECTION 10 Transmission to Municipal Council

The Planning Advisory Committee's opinion is provided to the Municipal Council.

SECTION 11 Publication of notice

The City Clerk must, at least 15 days prior to the meeting at which the Municipal Council is to decide on the application for a minor exemption, have a notice published in accordance with the law governing the City.

The public notice shall indicate the date, time, and place of the Municipal Council meeting and the nature and effects of the exemption requested. This notice contains the designation of the building affected by using the street and building number or, failing that, the cadastral number, and states that any interested party may be heard by the Municipal Council in relation to this application.

ARTICLE 12
Décision du conseil municipal

Le Conseil municipal rend sa décision en séance à la date mentionnée dans l'avis public après avoir reçu l'avis du Comité consultatif d'urbanisme et avoir entendu toute personne intéressée qui désire se faire entendre relativement à cette demande.

La résolution par laquelle le Conseil municipal rend sa décision peut prévoir toute condition, eu égard aux compétences de la Ville, dans le but d'atténuer l'impact de la dérogation.

Une copie de la résolution par laquelle le Conseil municipal rend sa décision doit être transmise au requérant de la demande de dérogation mineure.

ARTICLE 13
Transmission au conseil d'agglomération

Lorsque la résolution accorde une dérogation mineure dans un lieu où l'occupation du sol est soumise à des contraintes particulières pour des raisons de sécurité ou de santé publique, de protection de l'environnement ou de bien-être général, une copie de la résolution est transmise au conseil d'agglomération de Montréal.

Une telle dérogation mineure prend effet :

- 1° à la date à laquelle le conseil d'agglomération de Montréal avise la Ville qu'elle n'entend pas imposer de condition à la dérogation ou la désavouer ;

SECTION 12
Decision of the Municipal Council

The Municipal Council makes its decision in session on the date stated in the public notice after receiving the Planning Advisory Committee's opinion and having heard any interested person who wants to give their opinion in connection with this application.

The resolution by which the Municipal Council makes its decision may provide for any condition, with respect to the jurisdiction of the City, to mitigate the impact of the exemption.

A copy of the resolution by which the Municipal Council makes its decision must be forwarded to the applicant of the minor exemption.

SECTION 13
**Transmission to
the Agglomeration Council**

When the resolution grants a minor exemption in a place where land occupation is subject to special constraints for reasons of public safety or health, environmental protection or general well-being, a copy of the resolution shall be forwarded to the Montreal Agglomeration Council.

Such a minor exemption shall take effect:

- 1° on the date on which the Montreal Agglomeration Council notifies the City that it does not intend to impose a condition on or disallow the exemption;

2° à la date de l'entrée en vigueur de la résolution du conseil d'agglomération qui impose ou modifie des conditions applicables à la dérogation ;

3° à l'expiration du délai de 90 jours suivant la réception de la copie de la résolution par le conseil d'agglomération.

La Ville doit transmettre la résolution du conseil d'agglomération à la personne qui a demandé la dérogation ou, en l'absence d'une telle résolution, l'informer de la prise d'effet de sa décision accordant la dérogation.

ARTICLE 14
Délivrance d'un permis

Si des travaux sont requis conséquemment à une condition à la demande ou à la décision du Conseil municipal, l'autorité compétente délivre le permis ou le certificat requis si elle a obtenu une copie de la résolution par laquelle le Conseil municipal accorde la dérogation mineure, si le requérant atteint les conditions énoncées à cette résolution et si les autres modalités et conditions énoncées à la réglementation d'urbanisme sont atteintes.

ARTICLE 15
Délais de réalisation des travaux

Si des travaux sont requis conséquemment à une condition à la demande ou à la décision du Conseil municipal et que ceux-ci n'ont pas débuté dans les 18 mois suivants la décision du Conseil municipal, la résolution accordant la dérogation mineure est caduque.

ARTICLE 16
Registre des dérogations mineures

2° on the date of the entry into force of the resolution of the Agglomeration Council, which imposes or amends the applicable conditions on the exemption;

3° on the expiry period of 90 days following receipt of the copy of the resolution by the Agglomeration Council.

The City must forward the Agglomeration Council's resolution to the person who requested the exemption or, in the absence of such a resolution, inform them of the effective date of its decision granting the exemption.

SECTION 14
Issuance of a permit

If work is required as a result of a condition at the request or decision of the Municipal Council, the authority having jurisdiction shall issue the required permit or certificate if it has obtained a copy of the resolution by which the Municipal Council has granted the minor exemption, if the applicant meets the conditions set out in this resolution, and if the other terms and conditions set out in the urban planning by-laws are met.

SECTION 15
Deadlines for completion of work

If work is required as a result of a condition at the request or decision of the Municipal Council, and said work has not started within 18 months following the Municipal Council's decision, the resolution granting the minor exemption shall be void.

SECTION 16
Minor exceptions register

La demande de dérogation mineure et la décision du Conseil sont inscrites au registre constitué à cette fin, tenu par l'autorité compétente.

The request for a minor exemption and the Council's decision shall be entered in the register established for that purpose, and kept by the authority having jurisdiction.

**CHAPITRE III
DISPOSITIONS FINALES**

**CHAPTER III
FINAL PROVISIONS**

**ARTICLE 17
Infractions**

**SECTION 17
Offences**

L'autorité compétente est autorisée à délivrer un constat d'infraction pour toute contravention au présent règlement et cela notamment pour toute déviation des conditions, des plans ou des devis liés à une résolution du conseil émise en vertu du présent règlement.

The authority having jurisdiction is authorized to issue a statement of offense for any violation of the present by-law, in particular for any deviation from the conditions, plans, or estimates related to a Council resolution issued under the present by-law.

Les situations suivantes constituent également des infractions au présent règlement et sont passibles d'une amende distincte aux termes du présent article :

The following situations also constitute violations of the present by-law and are subject to a separate fine under the present section:

Le fait pour une personne, par ses faits et gestes, de participer, de permettre ou de tolérer que l'on contrevenne à une disposition du présent règlement ;

The act of a person, through their actions, participating in, allowing, or tolerating a violation of a provision of the present by-law;

Le fait pour une personne de conseiller, d'encourager, d'ordonner, de solliciter ou d'inciter une autre personne à faire une chose qui constitue une infraction ou qui commet ou omet de faire une chose qui a pour effet d'aider une autre personne à commettre une infraction ;

The act of advising, encouraging, ordering, soliciting, or inciting another person to do something that constitutes an offense, or committing or omitting to do something that has the effect of helping another person commit an offense;

Le fait pour une personne de causer, tolérer ou laisser subsister une infraction à une disposition du présent règlement.

The act of a person causing, tolerating, or allowing an infringement of a provision of the present by-law to continue.

Le fait de refuser de laisser l'autorité compétente (ou tout membre du comité consultatif d'urbanisme mandaté par elle pour l'accompagner) visiter et examiner, à toute heure raisonnable l'immeuble dont il est propriétaire, locataire, occupant ou mandataire pour constater si ce règlement y est respecté constitue également une infraction au présent règlement.

Aux fins du précédent alinéa, constitue également une infraction au présent règlement le fait de refuser, suivant une signification préalable de 48 heures, l'installation par l'autorité compétente d'un équipement ou d'un appareil de mesure sur un immeuble ou encore la transmission intégrale et non modifiée des données ainsi recueillies à la demande de l'autorité compétente. Dans le cas d'un danger imminent, le délai de 48 heures peut être ignoré.

Toute infraction au présent règlement ainsi que toute déviation des conditions, des plans et des devis liés à la résolution du conseil émise en vertu du présent règlement sont passibles d'une amende de 1 000 \$ pour une personne physique et 2 000 \$ pour une personne morale.

En plus des dispositions du présent chapitre et de tout autres recours prévus au présent règlement, toute utilisation du sol ou toute construction incompatible avec une résolution du conseil municipal émise en vertu du présent règlement peut faire l'objet de tout recours civil, pénal ou prévu à la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, c. A-19.1) pour sanctionner ou faire cesser toute contravention à la réglementation.

(Règlement 1647)

ARTICLE 18
Entrée en vigueur

Refusing to allow the authority having jurisdiction (or any member of the Planning Advisory Committee designated to accompany it) to visit and inspect, at any reasonable time, the building of which one is the owner, tenant, occupant, or agent, in order to ascertain whether this by-law is being complied with, also constitutes a violation of the present by-law.

For the purposes of the preceding paragraph, it shall also constitute a violation of the present by-law to refuse, following 48 hours' prior notice, the installation by the authority having jurisdiction of equipment or measuring devices on a building or the complete and unaltered transmission of the data thus collected at the request of the authority having jurisdiction. In the event of imminent danger, the 48-hour notice period may be disregarded.

Any violation of the present by-law, as well as any deviation from the conditions, plans, and estimates related to the Council resolution issued under the present by-law, is punishable by a fine of \$1,000 for a natural person and \$2,000 for a legal person.

In addition to the provisions provided for in this chapter and any other recourses provided for in the present by-law, any land use or construction that is inconsistent with a Municipal Council resolution issued under the present by-law may be subject to any civil, criminal, or other remedy provided for in the *Act respecting land use planning and development* (CQLR, c. A-19.1) to penalize or stop any violation of the regulations.

(By-law 1647)

SECTION 18
Entry into force

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

This by-law comes into force according to law.

Christina M. Smith
Mairesse / Mayor

Hadi Hakim
Greffier substitut de la Ville /
Substitute City Clerk